

Christian Schmitt

克里斯汀·舒米特
管風琴大師班



21.4.2024

日 SUN 10AM - 1PM

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

英語主講

Conducted in English

克里斯汀·舒米特自從與西蒙·歷圖爵士指揮的柏林愛樂樂團首次同台合作，以及在薩爾斯堡藝術節與馬格達萊納·科澤納攜手演出後，便成為全球炙手可熱的管風琴家之一。2024年，舒氏將會首次與費城交響樂團合作、與華沙國家愛樂樂團一同演出。在2022/23樂季，舒氏夥拍指揮丹尼斯·羅素·戴維斯，首次於紐約卡內基音樂廳亮相，又首度與達拉斯交響樂團一同演奏，並初次與克利斯多夫·艾遜巴赫指揮的哥德堡交響樂團攜手獻技。在之前的2021/22樂季，舒氏獲選為蘇黎世音樂廳樂團的「重點音樂家」，並擔任「國際管風琴日」的策劃人，在帕弗·約菲的指揮下為該音樂廳新建成的管風琴作揭幕演奏。此外，他自2014年起一直擔任班貝格交響樂團的首席管風琴家，為樂團音樂廳編撰管風琴系列的樂曲。

舒米特經常到世界各地的著名音樂廳演出，近年的演出包括：與洛杉磯愛樂樂團合作，初次在華特·迪士尼音樂廳演出；與丹尼爾·巴倫波因指揮的柏林國家管弦樂團同台演出；於日本東京三得利音樂廳，聯同東京交響樂團首度演奏作曲家細川俊夫的《擁抱——光與影》；以及與指揮家克利斯多夫·艾遜巴赫聯合錄製舒氏的最新大碟《亨德密特的室樂作品》。舒米特已灌錄的唱片目前共有約40張。2013年，他憑大碟《魏多：管風琴交響曲》贏得德國「古典回聲獎」。

舒氏熱心教學，在世界各地大學擔任客席講師，並接替本·范·歐斯滕出任鹿特丹科達特藝術大學的管風琴教授。舒氏曾在薩爾高等音樂學院修讀管風琴及教堂音樂，師從法國巴黎管風琴手丹尼爾·羅特。舒米特在柏林、紐倫堡、蘇黎世、琉森和布爾諾均是修理管風琴和建造新式管風琴結構的專家級顧問。舒米特最新的計劃是將德國埃森愛樂樂團的管風琴的精選樂曲數碼化，以供音樂會及樂團使用。另外，舒米特曾為多個國際音樂比賽出任評選委員，亦參與音樂教育項目「學校狂想曲」。

Since his debut with the Berlin Philharmonic under the baton of Sir Simon Rattle and the Salzburg Festival with Magdalena Kožená, Christian Schmitt has been one of the most sought-after organists internationally. In 2024, on the agenda is the first collaboration with the Philadelphia Orchestra, and the Warsaw National Philharmonic. In the 2022/23 season, he made his debuts at Carnegie Hall New York under Dennis Russell Davis, with the Dallas Symphony and with the Gothenburg Symphony under Christoph Eschenbach. In 2021/22, he was "Artist in Focus" of the Tonhalle Orchestra Zurich as well as curator of the "International Organ Days" there and inaugurated the new organ under the direction of Paavo Järvi. Since 2014, he has been Principal Organist of the Bamberg Symphony Orchestra, for which he curates the organ series for the Bamberg Concert Hall.

Christian Schmitt has played the organs in significant concert halls worldwide. His recent highlights include his debut at Walt Disney Concert Hall presented by the Los Angeles Philharmonic, performances with the Staatskapelle Berlin conducted by Daniel Barenboim, the Japanese premiere of Toshio Hosokawa's "Embrace - Light and Shadow" with the Tokyo Metropolitan Symphony Orchestra at Suntory Hall, and the release of his most recent recording of Hindemith's Chamber Music with Christoph Eschenbach. Christian Schmitt's discography currently includes around 40 recordings. In 2013, he was awarded an ECHO Klassik for his recording of Widor's Organ Symphonies.

As a passionate educator, Christian is a guest lecturer at universities worldwide who has been teaching at Codarts University Rotterdam as Organ Professor and successor to Ben van Oostens. Christian Schmitt studied at the Musikhochschule Saarbrücken and with Daniel Roth in Paris. He is an expert consultant for organ renovations and new construction of organs in Berlin, Nuremberg, Zurich, Lucerne and Brno. His latest project is a digitally sampled version of the organ of the Philharmonie Essen for concert with and in the orchestra. Christian Schmitt has been a member of numerous international music competition juries and is involved in the music education project "Rhapsody in School".

主辦 Presented by:



康樂及文化事務署
Leisure and Cultural
Services Department

合作機構 In collaboration with:



香港文化中心
HONG KONG
CULTURAL CENTRE



港樂
HKPhil

克里斯汀·舒米特管風琴大師班

Organ Masterclass by Christian Schmitt

日期及時間 Date and Time

21.4.2024 (日 Sun) 10am - 1pm

地點 Venue

香港文化中心音樂廳 (經音樂廳後台入口前往 3/F)
Hong Kong Cultural Centre Concert Hall
(Access to 3/F via the Concert Hall Backstage Entrance)

導師 Instructor

克里斯汀·舒米特 Christian Schmitt (德國 Germany) (英語主講 Conducted in English)

費用 Fee

\$200

內容及參與形式 Syllabus and Participating Mode

報名人士可選擇以 (i) 個別指導 或 (ii) 旁聽身份參加。獲選的個別指導學員將於大師班中各自演繹一首自選作品，並由管風琴大師舒米特從旁指導及講解作品的演奏技巧。屆時將有樂譜提供予所有旁聽人士參與討論。

Applicants can choose to participate in the masterclass as (i) Individual Tuition or (ii) Observer. Selected participants of Individual Tuition will perform one (1) repertoire of their own choice and receive commentary on performance techniques from organ master Christian Schmitt. Music scores will be provided to observers for open discussion.

參加資格及名額 Requirements and Quotas

(i) 個別指導 Individual Tuition (名額 Quota: 4)

參加個別指導之學員必須具備英國皇家音樂學院管風琴演奏文憑證書、或倫敦聖三一音樂學院管風琴 ATCL 演奏文憑，或同等學歷，並於報名時附上相關學歷證明。Participants of Individual Tuition should have attained at least a Diploma of The Associated Board of The Royal Schools of Music (DipABRSM) in organ performance, or ATCL performance diploma in organ from Trinity College London, or equivalent (proof(s) of qualification(s) are required).

獲選的個別指導學員需於大師班演奏一首不長於 **10 分鐘的法國或德國浪漫時期 / 德國巴洛克時期管風琴作品**，並預先就選定的樂曲作充分練習。學員需向主辦機構提供樂譜，曲目將會經導師批核，導師有可能要求參加者更改曲目。

Selected participants are advised to **choose one (1) French or German Romantic Period / German Baroque Period organ repertoire of 10 minutes or less**, and practice thoroughly in advance. Participants are required to provide music scores to the presenter. Change of repertoire may be requested by the instructor after application.

(ii) 旁聽 Observer (名額 Quota: 50)

旁聽人士宜具備管風琴基本知識。

Observers are advised to have basic knowledge in organ.

截止報名日期 Enrolment Deadline

個別指導 Individual Tuition : 25.3.2024 (一 Mon)

旁聽 Observer : 12.4.2024 (五 Fri)

查詢 Enquiries

2734 2883 / 2734 2846

備註 Notes

大師班不設即場報名。如報名人數超出限額，名額將以抽籤形式分配。獲接納的個別指導和旁聽申請人士將分別於 3 月底和 4 月中前經電郵或電話通知繳款方式，未獲通知者則當作落選論。

No on-site registration. Lots will be drawn to allocate places if applications received exceed the quota. Successful applicants as individual tuition and observer will be notified by email or by phone before end of March and mid-April for payment arrangements respectively. Applicants who do not receive our reply should consider their applications unsuccessful.

如遇特殊情況，主辦機構保留更換演出者及節目的權利。本節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

The presenter reserves the right to substitute artists and change the programme should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

克里斯汀·舒米特管風琴大師班

Organ Masterclass by Christian Schmitt

報名方式 Enrolment Methods

- (1) 郵寄 by Mail : 九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號香港文化中心演藝大樓 5 樓場地伙伴及節目部收
(信封面請註明:「克里斯汀·舒米特管風琴大師班」,投寄前請確保郵件上已貼上足夠郵資。本辦事處不會接收任何郵資不足的郵件。); 或
Venue Partnership & Programme Unit, 5/F, Auditoria Building, Hong Kong Cultural Centre, 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong
(Please mark 'Organ Masterclass by Christian Schmitt' on the envelope and ensure the mail items bear sufficient postage with return address before posting. The Hong Kong Cultural Centre will not accept underpaid mail items.); OR
- (2) 電郵 by Email : hkccabsu@lcsd.gov.hk ; 或 OR (3) 傳真 by Fax : 2739 0066

如報名參加個別指導,請填妥報名表及附上所需學歷證明。

To enroll in the individual tuition session, please complete this form together with the required proof(s) of qualification(s).

* 為必須填寫資料 Fields marked with * are mandatory

不設即場報名 No on-site registration

截止報名日期 Enrolment Deadline
個別指導 Individual Tuition : 25.3.2024 (一 Mon)
旁聽 Observer : 12.4.2024 (五 Fri)

第一部分：個人資料

Part I: Personal Particulars

姓名 Name:* (中文 Chinese) _____ 年齡 Age: _____

(英文 English) _____

地址 Address: (中文 Chinese) _____

(英文 English) _____

聯絡電話 Tel. No.:* (日間 Day) _____ (夜間 Night) _____

傳真號碼 Fax No.: _____ 電郵 Email Address:* _____

職業 Occupation (成人填寫 For Adult) :* _____

就讀學校名稱及年級 Name of School & Current School Level (學生填寫 For Student) :* _____

緊急聯絡人姓名 Name of Contact Person In Case of Emergency:* _____

與申請人關係 Relationship with Applicant:* _____ 電話 Tel. No.: * _____

有否接受管風琴訓練?*

Have you received organ training? 有 Yes / 沒有 No

程度 Level Attained (如適用 If Applicable):

第二部分：申請人如未滿 18 歲，須由家長或監護人填寫此聲明

Part II: This part should be completed by the applicant's parent or guardian if the applicant is under 18 years old

家長 / 監護人姓名 Name of Parent / Guardian: _____

與申請人關係 Relationship with Applicant: _____

聯絡電話 Tel. No.: (日間 Day) _____ (夜間 Night) _____

聲明 Declaration: 本人同意 _____ (申請人姓名) 參加第三部分所列的活動。

I agree _____ (Name of applicant) to join the programme(s) listed in Part III.

家長 / 監護人簽署 Signature of Parent / Guardian: _____ 日期 Date: _____

第三部分：參加活動

Part III: Programme Enrolling In

克里斯汀·舒米特管風琴大師班 Organ Materclass by Christian Schmitt (英語主講 Conducted in English)

21.4.2024 (日 Sun) 10am - 1pm

費用 Fee: \$200

旁聽 Observer

個別指導 Individual Tuition 選奏曲目 (英文) Chosen work (in English)

作曲家及其生卒年份 (英文) Composer and his/her year of birth and death (in English)

第四部分：注意事項

Part IV: Important Notes

1. 不設即場報名。如報名人數超出限額，名額將以抽籤形式分配。
No on-site registration. Places will be allocated by lot drawing if applications received exceed the quota.
2. 旁聽人士宜具備管風琴基本知識；而參加個別指導之學員則必須具備英國皇家音樂學院管風琴演奏文憑證書、或倫敦聖三一音樂學院管風琴 ATCL 演奏文憑，或同等學歷，並於報名時附上相關學歷證明。如資料不齊全，申請將不獲受理。請確保所填寫的資料正確及完整。
Observers are advised to have basic knowledge in organ. Participants of Individual Tuition should have attained at least a Diploma of The Associated Board of The Royal Schools of Music (DipABRSM) in organ performance, or ATCL performance diploma in organ from Trinity College London, or equivalent (proof(s) of qualification(s) are required). Please ensure that the information provided in this application form is accurate and complete. Application forms that are incompleted or without proof(s) of qualification(s) will not be processed.
3. 申請人士暫時無須繳費，獲接納的個別指導和旁聽申請人士將分別於 3 月底和 4 月中前經電郵或電話通知繳款方式。未獲通知者則當作落選論，本辦事處恕不另行通知。香港文化中心擁有是項活動各種安排的最終決定權，各參加者不得異議。
Payment of course fee is NOT REQUIRED in this stage. Successful applicants as individual tuition and observer will be notified by email or by phone before end of March and mid-April for payment arrangements respectively. Applicants who do not receive our reply consider their applications unsuccessful and notice will not be issued separately. The Hong Kong Cultural Centre reserves the right to make final decisions on all arrangements of the activities and participants should agree to and accept such decisions.
4. 所有已繳款項恕不發還，有關費用及席位亦不可轉讓他人。
Payment(s) made and seat(s) allocated are non-refundable and non-transferable.
5. 如遇特殊情況，主辦機構保留更換演出者、導師及節目的權利，恕不另行通告。節目內容並不反映康樂及文化事務署的意見。
The presenter reserves the right to substitute artist(s) and change the programme(s) without prior notice should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not represent the views of the Leisure and Cultural Services Department.

第五部分：聲明

Part V: Declaration

1. 本人聲明本報名表及隨附文件所載一切資料，依本人所知均屬正確，並無遺漏。
I declare all information given in this application form and all documents submitted are, to the best of my knowledge, accurate and complete.
2. 本人同意如本人獲取錄，當遵守香港文化中心的規例。
I consent that if admitted, I will conform to the rules and regulations of the Hong Kong Cultural Centre.
3. 本人已細閱、明白並同意宣傳單張內容及上段第四部分所列的「注意事項」。
I have noted, understood and agreed the contents of the promotion pamphlet and "Part IV: Important Notes" above.

申請人簽署 Signature of Applicant: _____ 日期 Date: _____

此表格所蒐集的個人資料只供康樂及文化事務署作招收活動學員及節目宣傳之用。如不欲收取康樂及文化事務署的節目資訊請加“✓”。
Information collected in this form will be used only for recruitment and promotion of the Leisure and Cultural Services Department programmes. If you **do not wish** to receive our programme information, please put a “✓”.

本人不欲收取康樂及文化事務署的節目資訊

I do not wish to receive the programme information of Leisure and Cultural Services Department

除個人資料 (私隱) 條例所訂明的豁免外，根據同一條例第 18 及 22 條及附表 1 第 6 原則，申請人有權要求查閱及更改表格內所載列的個人資料。查閱及更改個人資料的要求，應以書面形式向香港文化中心場地伙伴及節目部提出 (地址：九龍尖沙咀梳士巴利道 10 號香港文化中心演藝大樓 5 樓)。

Subject to exemptions under the Personal Data (Privacy) Ordinance, and in accordance with Section 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Ordinance, you have a right of access and correction of the personal data provided in this form. Request for personal data access and correction should be addressed to Venue Partnership & Programme Unit of the HKCC (5/F, Auditoria Building, Hong Kong Cultural Centre, 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong).